

GESETZLICHE REGELN FÜR DEN BETRIEB VON GELDGEWINN-SPIELGERÄTEN IN DER GASTRONOMIE



LEGAL REGULATIONS FOR THE USE OF
AMUSEMENT MACHINES WITH PRIZES
IN THE FOOD SERVICE INDUSTRY

NΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΠΑΙΓΝΙΟΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΜΕ
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ

GASTRONOMİDE PARA ÖDÜLLÜ OYUN OTOMAT-
LARI İŞLETMECİLİĞİ İÇİN YASAL HÜKÜMLER

الأحكام القانونية لاستخدام أجهزة لعب القمار في المطاعم و الحانات.

Ich erkläre hiermit, dass ich über die gesetzlichen Vorschriften für den Betrieb von Geldgewinn-Spielgeräten aufgeklärt und über die Möglichkeiten der Hilfe für Gäste mit problematischem Spielverhalten ausführlich informiert wurde.

I hereby declare that I have been informed in detail regarding legal regulations for operating amusement machines with prizes and regarding the options available for helping guests with problem gambling behaviour.

Δηλώνω υπεύθυνα, ότι έχω ενημερωθεί για τις νομικές διατάξεις που διέπουν τη λειτουργία των αυτόματων παιγνιομηχανημάτων με δυνατότητα κέρδους καθώς και για τις δυνατότητες βοήθειας σε θαμώνες με προβληματική συμπεριφορά στο παιχνίδι

İşbu yazıyla para ödüllü oyun otomatları işletmeciliği için yasal hükümler hakkında aydınlatıldığımı ve sorunlu davranış gösteren müşterilere yardım olanakları hakkında ayrıntılı olarak bilgilendirildiğimi beyan ederim.

أقر أنه قد تم إعلامي بالتعليمات القانونية الخاصة بتشغيل أجهزة لعب القمار وكذلك تم إعلامي بشكل مفصل حول إمكانيات مساعدة الضيوف ذو التصرف السيئ أثناء اللعب.

Anschrift Gaststätte/Name des Inhabers

Ort, Datum

Unterschrift

DIE DEUTSCHE
AUTOMATENWIRTSCHAFT

www.automatenwirtschaft.de



Verband der Deutschen
Automatenindustrie e. V.



Deutscher Automaten-
Großhandels-Verband e. V.



Bundesverband
Automatenunternehmer e. V.



FORUM für Automatenunter-
nehmer in Europa e. V.



AWI Automaten-
Wirtschaftsverbände-Info GmbH

GESETZLICHE REGELN FÜR DEN BETRIEB VON GELDGewINN-SPIELGERÄTEN IN DER GASTRONOMIE

LEGAL REGULATIONS FOR THE USE OF AMUSEMENT MACHINES WITH PRIZES IN THE FOOD SERVICE INDUSTRY

NOMIKES ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΠΑΙΓΝΙΟΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ

GASTRONOMİDE PARA ÖDÜLLÜ OYUN OTOMATLARI İŞLETMECİLİĞİ İÇİN YASAL HÜKÜMLER

الأحكام القانونية لاستخدام أجهزة لعب القمار في المطاعم و الحانات.

Das Spielen an Geldgewinn-Spielgeräten ist nur Personen ab 18 Jahren erlaubt. Im Zweifelsfall ist ein Lichtbildausweis zur Prüfung zu verlangen.

(§ 6 Abs. 2 Jugendschutzgesetz)

Playing amusement machines with prizes is only permitted for persons 18 years of age or older. In case of doubt a person is required to prove his age with a photo ID.

(§ 6 Par. 2 Children and Youth Act)

Το παιχνίδι σε αυτόματα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα κέρδους επιτρέπεται μόνο σε άτομα άνω των 18 ετών. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να ζητείται ταυτότητα με φωτογραφία (§ 6 παρ.2 νόμος περί προστασίας ανηλίκων)

Para ödüllü oyun otomatlarında sadece 18 yaşından büyük kişiler oynayabilir. Şüpheli durumlarda fotoğrafı bir kimlik belgesinin gösterilmesi istenmelidir.

(Gençleri Koruma Kanunu Madde 6 Fıkra 2)

اللعب على أجهزة القمار مسموح به فقط لمن تعدى الثامنة عشرة من العمر. وفي حالة الشك يطلب إبراز الهوية الشخصية ذات صورة ضوئية.
(المادة 6 الفقرة 2 من قانون حماية الشباب)

In der Gastronomie dürfen höchstens drei Geldgewinn-Spielgeräte aufgestellt werden.

(§ 3.1 Spielverordnung)

A maximum of three amusement machines with prizes can be placed in a food service establishment.

(§ 3.1 Gambling Ordinance)

Σε καταστήματα εστίασης επιτρέπεται η εγκατάσταση έως τριών αυτόματων παιγνιομηχανημάτων με δυνατότητα κέρδους (§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

Gastronomide en fazla 3 para ödüllü oyun otomatının kurulmasına izin verilir. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

يسمح بنصب ثلاثة أجهزة لعب القمار كحد أقصى في المطاعم و الحانات.
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)

Bei drei aufgestellten Geldgewinn-Spielgeräten: Alle Geräte brauchen technische Jugendschutz-Sicherungsmaßnahmen.

(§ 3.1 Spielverordnung)

When three amusement machines with prizes are on display: all machines must have a technical security device to protect children and adolescents. (§ 3.1 Gambling Ordinance)

Για τρία εγκατεστημένα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα κέρδους: όλα τα μηχανήματα πρέπει να διαθέτουν τεχνικά μέσα προστασίας ανηλίκων (§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

Üç para ödüllü oyun otomatının kurulu olması durumunda: Her bir otomatta gençleri korumaya yönelik teknik bir güvenlik önlemi bulunmalıdır. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

عند نصب ثلاثة أجهزة لعب القمار يجب تزويد كل الأجهزة بالوسائل التقنية لحماية الشباب.
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)

Bei bis zu zwei aufgestellten Geldgewinn-Spielgeräten: Einhaltung des Jugendschutzes überwachen.

(§ 3.1 Spielverordnung)

When up to two amusement machines with prizes are on display: compliance with the Children and Youth Act must be monitored. (§ 3.1 Gambling Ordinance)

Για έως δύο εγκατεστημένα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα κέρδους: να επιβλέπεται η τήρηση των διατάξεων περί προστασίας ανηλίκων (§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

İki para ödüllü oyun otomatının kurulu olması durumunda: Gençleri Koruma Kanununa riayet edilip edilmediğine dikkat edilmelidir. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

عند نصب جهازين للعب القمار يجب مراقبة الالتزام بقوانين حماية الشباب.
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)

Verstöße gegen die Regeln gelten als Ordnungswidrigkeit und werden mit zum Teil empfindlichen Geldstrafen bestraft. (§ 19.1 Spielverordnung)

Violations of the regulations are considered misdemeanours and will be punished in part with substantial monetary fines. (§ 19.1 Gambling Ordinance)

Παραβιάσεις των κανόνων συνιστούν παραβάσεις τάξης και τιμωρούνται με την επιβολή υψηλών προστίμων (§ 19.1 διάταξη περί παιγνίων)

Kurallara uyulmaması, kanuna aykırılık olarak değerlendirilir ve kısmen yüksek para cezası öngörülmesine neden olur. (Oyun Yönetmeliği Madde 19.1)

خرق الأنظمة المعمول بها يعتبر خرقة للقوانين ويعاقب عليه بعقوبة مالية كبيرة.
(المادة 19.1 من نظام لعب القمار)

HILFE BEI PROBLEMATISCHEM SPIELVERHALTEN

ASSISTANCE WITH PROBLEM GAMBLING BEHAVIOUR

ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΣΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ

SORUNLU OYUNCU DAVRANIŞLARINDA YARDIM

تقديم المساعدة عند حدوث تصرف سيئ أثناء اللعب



01801 372700

(Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung)

(Federal Centre for Health Education)

(Κεντρικό Ομοσπονδιακό γραφείο για υγειονομική ενημέρωση)

(Sağlık Konularında Aydınlatma için Federal Merkez)

(المركز الاتحادي للتوعية الصحية)